КОРЕ ИЛЬБО.kz

고려일보

Республиканская корейская газета. • Издается с 1 марта 1923 г. • Выходит один раз в неделю. • www.koreans.kz

17(1715) 8 мая 2020 года

12+

БУДЬТЕ БЛИЖЕ К ИСТОКАМ

24 июня – в память о Параде

Завтра великой Победе над фашистской Германией исполнится 75 лет. 75 лет мы живем под мирным небом. Всякое бывало в жизни стран, объединенных в свое время в единый Союз Советских Социалистических республик и давших достойный отпор врагу. Всякое бывало. Но наши поколения детей, внуков, правнуков тех, кто в 1941 году взял в руки оружие и пошел воевать ради светлого будущего, не знает войны, голода, бомбежек. И каждый год 9 мая мы вспоминаем – кто своих отцов, вернувшихся, а в основном не вернувшихся с поля боя, кто – дедов-прадедов, которым не довелось увидеть своих близких, кто-то вспоминает свое тяжелое детство, безотцовщину… 75 лет прошло, как отгремели бои, но еще те, кто сегодня учится в школе, помнят войну по рассказам своих дедушек и бабушек, учителей в школе. Пусть сегодня до обидного мало страниц в учебниках школьной программы по истории, но есть еще жизнь, которая, как известно, является главным учебником. И в этой жизни 9 мая мы еще встретим ветеранов войны у Вечного огня, пусть даже эта встреча состоится на пространстве интернета. А еще – знания об истории Победы хранят …наши улицы. Пореже бы их переименовывали…

Тамара ТИН

Несколько лет назад, помню, заинтересовала меня информация, опубликованная в одной из республиканских газет, вернее, ее начало. А начиналась она так: «В Алматы 24 июня в галерее «24 июня» открылась выставка «24 июня». Кстати, кто не знает, эта маленькая галерея находится на улице «24 июня».

И так бывает (поистине мысль материальна), спустя несколько дней журналистские пути привели меня на выставку в этой галерее. Вот она, таинственная улица 24 июня. Мне вдруг захотелось пройти ее всю и порасспросить коренных жителей о том, как им название? И знают ли они, что такое было 24 июня и где было? Скажу сразу, что мне не понадобилось много времени, чтобы пройти всю улицу – ее протяженность составляет всего один квартал и на ней стоит хоть и большой, но всего лишь один жилой дом. Из опрошенных восьми человек лишь один дедушка мне ответил, в чем суть загадочного названия. 24 июня 1945 года в Москве на Красной площади состоялся парад в честь Победы над фашистской Германией. В этом параде участвовали и наши казахстанцы, среди которых Масхал Тусупбеков, Талгат Бегельдинов, Бемиргали Исаюаев, Арман Изжанов, Менжан Абдрахманов и др. Отдельно хочется вспомнить имя ветерана войны Нама Валентина Михайловича, о котором писала наша газета четыре года назад, накануне 9 мая. Валентин Михайлович тоже был участником того памятного грандиозного события. Вот что он вспоминал о великом празднике, который собрал в год Победы в Москве славных воинов, показав миру мощь Советской армии.

– Одели нас с иголочки, а наше руководство позаботилось даже о том, чтобы хромовые сапоги при четком строевом шаге издавали бы еще и соответствующий звук – подбили сапоги металлом от железных бочек. Кстати, пригодилось. Когда во время парада пошел сильный ливень с ветром и многих даже не было слышно, мы смотрелись очень хорошо. После парада нам вручили даже благодарственные письма. Я храню это письмо как награду по сей день. Это было… От волнения перехватило дыхание – к нам подъехал на белом коне сам Жуков и, остановившись, поздравил с днем Победы.

Окончание на стр. 3

Из воспоминаний героя, воевавшего в Корее

стр. 3

МДК проводит онлайн-встречи с менторами

стр. 4

Четвёртая власть в эпоху пандемии

стр. 7

Алматинские рестораторы рассказали о работе во время карантина

стр. 8

Онлайн-выступления под онлайн-аплодисменты

Государственный республиканский академический корейский театр переживает сегодня сложные времена – актеры из-за объявленного в стране карантина не могут встретиться со зрителем воочию, показать те постановки, театрализованные представления и концерты, к которым тщательно готовились, идеи которых вынашивали не один день непосредственно на сцене своего театра. Конечно, живой диалог, живое общение ни с чем не сравнимы и нет такой формы подачи материала, которая бы полностью восполнила традиционную встречу в театре. Однако дирекция театра в реальных условиях очень оперативно перестроила работу коллектива. В первую же неделю деятельности театром была запущена серия проектов в онлайн-режиме. Таким образом, зритель получил возможность посмотреть любимые спектакли и лучшие театрализованные представления в любое удобное время у себя дома.

Окончание на стр. 5

К. Токаев: государство должно бороться за жизни людей

На борьбу с коронавирусной инфекцией Казахстан потратил почти 6 трлн тенге. Об этом глава государства Касым-Жомарт Токаев рассказал в интервью российскому информационному агентству ТАСС.

– В целом меры, которые мы предприняли, обошлись государству в 5,5, почти в 6 трлн тенге – это 13 млрд долларов, или более 8% валового внутреннего продукта. То есть, ещё раз говорю, – меры беспрецедентные, – сказал Касым-Жомарт Токаев, отвечая на вопрос о том, какие меры предпринимаются для уменьшения влияния пандемии на Казахстан.

Президент отметил, что несмотря на критику, государство должно бороться за жизни и благополучие граждан.

– Высказывается критика, в том числе и со стороны граждан, что, мол, разбрасываете деньги, так называемые вертолётные деньги. Так их называют иногда. Но я считаю, что мы должны бороться за жизни и благополучие прежде всего наших граждан. Потому что без народа не бывает экономики, – добавил Глава государства.

В конце марта сообщалось, что в Казахстане на борьбу с коронавирусной инфекцией из Национального фонда выделят 1,8 трлн тенге.

28 апреля председатель правления Фонда социального медицинского страхования Айбатыр Жумагулов сообщил, что из средств республиканского бюджета на мероприятия по предотвращению Covid-19 выделят 55,9 млрд тенге.

Ассамблея в YouTube-канале

Интернет-площадка акимата Кызылординской области пополнилась ещё одним проектом - «СЫР БІРЛІГІ». Его разработала и запустила областная Ассамблея народа Казахстана.

Денис ПАК, Кызылорда.

В рубрике «25 лет созидания» собраны материалы о деятельности Ассамблеи народа Казахстана, созданной по инициативе Елбасы Н.А.Назарбаева: фестивалях, Днях культуры, онлайн-концертах, виртуальных выставках, национальном быте.

О традициях и обычаях, кухне различных этносов, проживающих в регионе, об их красочных праздниках можно узнать в разделе «Основа дружбы». В интервью с активистами областной Ассамблеи – известными земляками и успешными людьми – в рубрике «Душевная беседа» рассказывается об истории народа, патриотизме, личных достижениях и многом другом.

Хотите познать философию казахского народа, выучить его язык, приобщиться к творчеству Абая, узнать историю репрессий и депортаций или послушать онлайн-лекции по единству и согласию? – для вас рубрика «Час познания».

«Мы вместе» - здесь размещены материалы о развитии благотворительности и работе волонтерского центра при Ассамблее народа Казахстана.

Новый комитет создан в Казахстане

29 апреля постановлением правительства РК в структуре МИОР был создан новый комитет.

Комитет по развитию межэтнических отношений будет функционировать в структуре Министерства информации и общественного развития. Кроме того, было принято решение ликвидировать республиканское государственное учреждение «Центр религиоведческой экспертизы» Министерства информации и общественного развития.

Постановление вводится в действие со дня его подписания, говорится в тексте документа. Напомним, что в МИОР Казахстана произошли важные кадровые перестановки. Пост главы ведомства освободил Даурен Абаев. На должность министра была назначена Аида Балаева. Даурен Аскербекович же занял должность первого замглавы администрации Президента. Политик уже прокомментировал свой уход с занимаемого долгое время поста и назначение на новую должность. Перестановки произошли и в Сенате Парламента РК. Маулен Ашимбаев, «уступивший» свою должность Даурену Абаеву, был избран председателем верхней палаты законодательного органа.

Новый спикер сената обратился к президенту после своего избрания. Ашимбаев высказал признательность президенту и сенаторам за оказанное ему высокое доверие.

Ветераны получат единовременные выплаты к 9 мая

Более 124 тыс. ветеранов и приравненные к ним получат единовременные выплаты к 9 мая в Казахстане, сообщил вице-министр труда и социальной защиты населения РК Ерлан Аукенов.

– Единовременные выплаты предусмотрены для 124 242 человек, относящихся к следующим категориям граждан: участники и инвалиды Великой Отечественной войны (1025 человек), жители блокадного Ленинграда (87 человек), бывшие несовершеннолетние узники концлагерей (289 человек), жены (мужья) умерших инвалидов ВОВ (4866 человек), вдовы погибших во время ВОВ (15 человек), труженики тыла (109 040 человек), другие лица, приравненные к участникам и инвалидам ВОВ (8920 человек). Так, к 75-летию Победы в местных бюджетах на эти цели предусмотрено 7,6 млрд тенге, — сказал Аукенов на брифинге во вторник.

Вместе с этим он отметил, что министерство рекомендовало местным исполнительным органам установить минимальный гарантированный порог материальной помощи для всех категорий граждан, внесших вклад в Победу в ВОВ.

– В результате, единовременная материальная помощь для участников и инвалидов ВОВ практически во всех регионах будет оказана в размере 1 млн тенге, жителям блокадного Ленинграда и бывшим несовершеннолетним узникам концлагерей – не менее 50 тыс. тенге, женам умерших инвалидов ВОВ, вдовам воинов, погибших в период ВОВ, и труженикам тыла в годы ВОВ – не менее 30 тыс. тенге, – добавил Аукенов.

Кроме того, в честь празднования 75-летия Победы в ВОВ ветеранам будут вручены юбилейные медали «75 лет Победы в Великой Отечественной войне 1941-1945 гг.», а также традиционные продуктовые корзины.

24 июня – в память о Параде

Начало на стр. 1

Это было 24 июня 1945 года. Предшествовал событию приказ исторической значимости от 22 июня 1945 года «О проведении Парада Победы в Москве». Парад, как известно, было поручено принимать маршалу Советского Союза Г. К. Жукову. Командовать парадом был уполномочен маршал Советского Союза К. К. Рокоссовский. Для участия в Параде Победы из Берлина на самолете в сопровождении почетного эскорта было отправлено Знамя Победы, водруженное над рейхстагом. В Параде Победы участвовали сводные полки, представлявшие все десять фронтов Великой Отечественной войны. В каждом сводном полку было по тысяче человек. Во главе шел командующий фронтом. Каждый полк нес 36 знамен наиболее отличившихся фронтовых соединений – армий, дивизий, полков.

Сводные полки следовали друг за другом в порядке, в котором фронты располагались на карте военных действий. От самого северного, Карельского, до самого южного – 3-го Украинского. Отдельной колонной шли моряки.

Кроме сводных полков фронтов, в Параде Победы участвовали по нескольку батальонов от родов войск, военных академий, Наркомата обороны, Московского округа, а также суворовцы. Г. К. Жуков принимал Парад на белом скакуне. Кумир, так звали коня, был третьим по счету кандидатом. Два предыдущих для статной фигуры маршала оказались мелковаты. Кумира долго тренировали. Подводили к танкам, приучали к шумам. Для него в Манеже играл духовой оркестр.

Сводные полки шли по Красной площади под музыку гигантского духового оркестра. В нем было 1300 трубачей и 100 барабанщиков.

Кульминацией Парада Победы стал момент, когда сводный батальон в составе 200 бойцов под барабанную дробь швырнул к подножию трибун знамена разгромленных немецких армий. Среди них был и личный штандарт (флаг главы государства) Адольфа Гитлера.

– Парад Победы провели не сразу после 9 мая, а через полтора месяца после капитуляции фашисткой Германии по очень простой причине, – вспоминал ветеран.– Потребовалась серьезная «тыловая» подготовка. Ведь во время войны никто и думать не мог о парадной форме. Поэтому, когда понадобилось более 10 тысяч комплектов обмундирования, их на протяжении месяца беспрерывно шили почти все московские швейные фабрики, ателье и мастерские. Кроме того, пришлось подтянуть и строевую подготовку. В ней участвовал и Валентин Михайлович, который хранил в памяти и каждый год рассказывал о Параде Победы своим детям, потом внукам и правнукам…

Чем дальше от нас день 24 июня победного 1945 года, тем значимее становится событие, которое в Алматы даже осталось в названии улицы. Одно время, помню, это название стояло в числе тех, которые подлежали переименованию. Видимо, потому, что улочка слишком маленькая, на нее не обратили первоочередного внимания и – хорошо. Очень верю, что со временем имя 24 июня обретет еще больше значимости, став одним из символов самой Победы. Ведь если оглянуться назад, то история запомнила только три самых крупных Парада: первый Парад 7 ноября (собственно, он был не в честь Победы, а во имя Победы), когда враг стоял у Москвы и весь народ с тревогой смотрел в будущее, 24 июня 1945 года и 9 мая 1985 года – после 20-летнего затишья. Что и говорить, «праздник со слезами на глазах», я имею в виду эти крупнейшие Парады, помимо всего того, что делает праздник праздником, имел еще одно значение – идеологическое. Наш солдат был поднят на такую ранее неведомую высоту в мире, которая дает понять своим, что мы под надежной защитой, врагам – что с нами лучше не связываться, а миру – что в борьбе за мир «мы за ценой не постоим».

Вот что такое 24 июня – имя маленькой улочки в крупном мегаполисе, где каждый знает и любит День Победы 9 мая, где есть еще улицы, названные в память о героях войны – имени Ивана Панфилова, Бауыржана Момышулы, героев Панфиловцев, Сергея Луганского, Маншук Маметовой, Алии Молдагуловой и других.

Большое, говорят, видится на расстоянии. Спустя 75 лет после Победы историки впервые опубликовали сводные списки фронтовиков-участников первого Парада Победы, состоявшегося на Красной площади 24 июня 1945 года. Данные этого справочника говорят о том, что в самом первом Параде участвовало около 40 тысяч человек, из которых около 16 тысяч фронтовиков только что вернувшихся с полей сражений. По примерным данным, сегодня из участников первого Парада победителей живы человек 100–150. Мы четыре года назад разговаривали с одним из участников этого грандиозного праздника. Валентин Михайлович вспоминал всё в мельчайших подробностях. Он помнил и тот проливной дождь, который лил как из ведра в течение двух часов, на протяжении всего праздника (по этой причине не была отменена вторая часть парада – демонстрация трудящихся), и торжественные напряженные лица своих друзей…

А мне из той давней встречи с участником славного Победного Парада помнится еще одно воспоминание о 9 мае в 1945 году:

– Радость была неимоверная! Мне кажется, что в полной мере это мгновение не дано понять тем, кто его не испытал. Такое ликование неповторимо! Незабываемо и утро после победного 9 мая, когда закончены бои. Та необычная тишина начинающегося дня тоже осталась в моей памяти неким символом мира.

О впечатлении от самого памятного события в своей жизни – Параде Победы на Красной площади – Валентин Михайлович говорит коротко:

– Понимаете, это было как торжество Мира над войной. Конец трагедии народа, начало мирной жизни, которая так естественна и так необходима для самой жизни.

Естественно для нас, родившихся после войны, не только помнить об этих ценностях, но и передавать эту память своим детям. В событиях, в деталях, в наименованиях…

Из воспоминаний героя, воевавшего в Корее

День Победы – священный праздник для каждого ветерана. Одним из тех, на чью долю выпала суровая фронтовая стезя, стал восточноказахстанец Кали Нурбикенов, воевавший в Корее. 15 июня 1942 года после окончания восьмого класса Кали Нурбикенова направили в риддерскую школу ФЗО, где готовили бурильщиков. Он работал в шахте на глубине 500 метров в деревянных башмаках, а о том, чтобы поесть досыта, даже не мечтал. В феврале 1943 года подал заявление в военкомат и ушел добровольцем на фронт. После месячного обучения его отправили на передовую. Воевал в Смоленской области, Белоруссии, Литве, Восточной Пруссии.

Ева КИМ,
Усть-Каменогорск
Фото из архива

– Путь к победе был нелегким, – вспоминал при жизни Кали Нурбикенов. – Враг сопротивлялся отчаянно, часто наносил контрудары. Так было, например, на полосе нашего наступления, когда противник внезапно нанес удар по полкам нашего соединения. Наши войска вынуждены были отойти, оставив город Кройзбург, которым мы овладели накануне. Война – тяжелая, грязная, кровавая работа. Когда, наконец, мы взяли этот город, настало небольшое затишье. Более двух суток мы не спали, я вырыл окоп и крепко уснул. Мороз – под двадцать, а я ничего не чувствовал. Потом ребята меня разбудили.

9 апреля 1945 года под мощными ударами фронта пал Кенигсберг – столица Восточной Пруссии, город-крепость, который немцы называли «твердыней Германии». Кали Нурбикенов принимал непосредственное участие в штурме. Бои длились днем и ночью трое суток. День Победы, 9 Мая, Кали Нурбикенов встретил на берегу Балтийского моря. В боях на Западном фронте он дважды был ранен и дважды контужен, но всегда возвращался в свой полк, к своим боевым друзьям.

Однако впереди его ждала другая война – с Японией. 25 дней была в пути его 3-я гвардейская дивизия и прибыла в монгольский город Гайболсан. Отсюда в составе Забайкальского фронта направились к границе Китая. Продвигались только ночью.

По воспоминаниям Кали Нурбикенова, боевые действия начались в час ночи 9 августа 1945 года. Войска фронта двигались в кромешной тьме и в глубочайшем молчании, без единого выстрела. Шел дождь. На границе стояли незначительные силы прикрытия противника. Упорное сопротивление японцы оказали только у реки Аргунь и у города Хайлар. Самураи занимали высоты и оттуда бросались на советские войска. Бои были повсюду: впереди, в середине движения, далеко в тылу. Всюду у них стояли солдаты-смертники, которые открыто совершали диверсии. Так, большая группа самураев ночью напала на штаб полка. Смертельно ранили начальника штаба подполковника Наконечного, два офицера и трое солдат были убиты, восемь – ранены, в том числе и Кали Нурбикенов.

К 19 августа войска фронта вышли в центральные районы Китая. Затем Советская армия на

голову разбила японскую Квантунскую армию и освободила Китай, Северную Корею, Южный Сахалин и Курильские острова. Однако японцы продолжали совершать диверсии. Так, 13 ноября 1945 года в два часа ночи они подожгли солдатскую казарму в Пхеньяне. Солдаты бежали к выходу, а те, кто не успел, прыгали из окон. Дедушка и его друг Воробьев неудачно прыгнули со второго этажа. Попали в госпиталь. Четверо солдат погибли, некоторые получили ожоги различных степеней тяжести. Вместе с обмундированием сгорели ордена всех солдат. Это примерно 250 человек. Командование полка направило ходатайство в наградной отдел Президиума Верховного Совета СССР о восстановлении орденов.

18 августа 1948 года, во время службы во Владивостоке, в Приморском крайисполкоме герою вручили награды, поступившие из Москвы: орден Славы третьей степени, две медали «За отвагу» и др.

Домой Кали Нурбикенов вернулся первого мая 1950 года, прослужив в армии более семи лет. После он работал в системе МВД, в партийных и советских органах. Его не стало несколько лет назад.

МДК проводит онлайн-встречи с менторами

Молодежное движение корейцев Казахстана даже во время всеобщего карантина активно занимается общественной работой, организовывает онлайн-квесты, челленджи, поддерживает ежедневное общение друг с другом. А также проводит онлайн-встречи с менторами, которые с удовольствием рассказывают молодежи о своем становлении и делятся своими достижениями.

Елена ТЕН

Подобные онлайн-встречи с успешными людьми для активистов МДК проводятся впервые. Это хороший опыт в коммуникации и мотивация для амбициозной молодежи, ведь, глядя на успешные примеры наставников, непременно возникает желание стремиться к достижению определенных высот и поучиться чему-то новому.

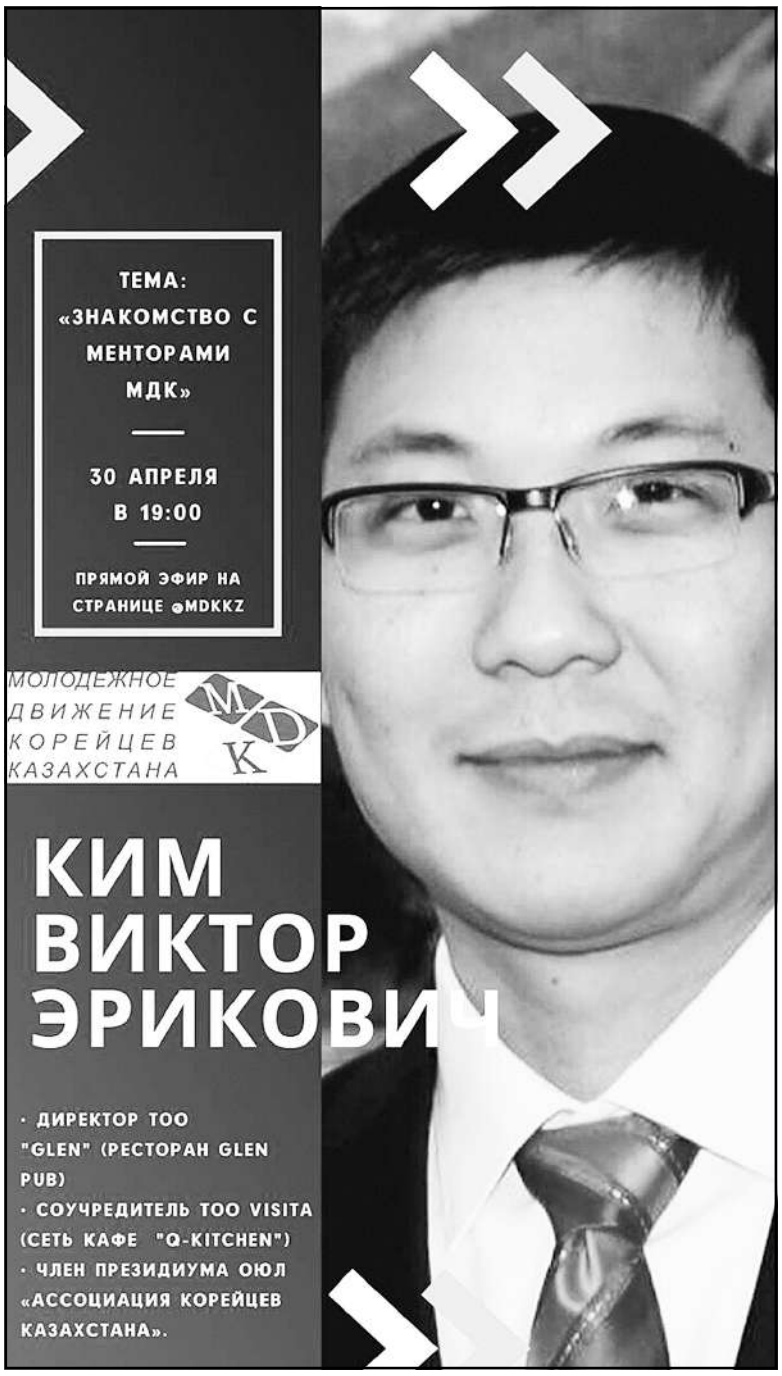
Дебютную встречу провел Дин Александр, активист МДК. Долгожданным гостем рубрики «Знакомство с менторами МДК» стал Виктор Ким, директор ТОО Glen Pub, соучредитель ТОО Visita (сеть кафе Q-Kitchen), член президиума ОЮЛ «Ассоциации корейцев Казахстана», который поделился секретами своего успеха.

Виктор родом из Талдыкоргана. Свою профессиональную карьеру начал с тренерской деятельности в 18 лет. Преподавал тхеквондо детям от 6 до 12 лет. Затем по воле случая Виктор попал на госслужбу в органы таможни. После ушел в частный бизнес, в холдинговую компанию, возглавив «Департамент человеческих ресурсов». Дальше жизнь сложилась так, что пришлось поработать в разных сферах, и везде Виктор смог проявить свои незаурядные способности, добиваясь хороших результатов. В сегменте общепита он также проявил все свои деловые качества. Обращаясь к молодым активистам, ментор отметил, что в любом деле занять определенную нишу – еще не гарантия успеха, куда сложней удержаться и добиться в этом сегменте определенных результатов.

Также Виктор Ким рассказал о своей деятельности в Объединении корейских бизнес-клубов. Откровенно поделился своими сомнениями, которые возникали у него до вступления в организацию. Но сегодня он по достоинству оценил все возможности ОКБК и принимает в его работе самое активное участие, подчеркивает, что самая главная ценность в клубе – это человеческий ресурс. В сентябре этого года ожидается очередной масштабный международный форум ОКБК, который пройдет в Казахстане, и в котором примут участие делегаты из шести стран СНГ, а также Южной Кореи.

Общение с ментором проходило в форме диалога. Многие активисты заранее подготовили вопросы спикеру. Так, ребята поинтересовались, были ли наставники у самого Виктора, те люди, с которых он брал пример. Ответ был однозначным – да. Ныне успешный бизнесмен в период своего становления встречался с неординарными личностями, которые вдохновляли его, направляли по жизни и помогали в профессиональном плане. Впрочем, спикер отметил, что он учится на протяжении всей жизни и пытается извлекать полезный опыт из всего, в том числе и из общения с молодежью и из данной онлайн-встречи тоже.

Затем последовал откровенный вопрос, который даже немного смутил Виктора. Его



спросили: является ли он личным ментором для кого-нибудь? Немного подумав, он ответил, что давать советы может каждый, но вести человека по жизни – это очень большая ответственность, тем более что каждый индивидуален. Поэтому он посоветовал молодежи прислушиваться к советам опытных людей, делать выводы, но всегда принимать собственные решения, так как только сам человек и никто другой в ответе за свою жизнь.

На вопрос, есть ли у Виктора свой секрет молодости, он отреагировал с юмором. По его словам, самый главный секрет заключается в корейской пище, генах и, конечно же, в позитивном настрое.

В завершение встречи слушатели попросили Виктора дать несколько универсальных напутствий молодому поколению в достижении целей.

– Как я уже говорил, советы давать легко. Но из личного опыта могу сказать, что, будучи молодым, я всегда переживал за свое будущее. Передо мной стояли вопросы: где учиться, чем заниматься, моё это или не моё. И до сих пор у меня много сомнений, в правильном ли направлении я иду. Но главное, нужно заниматься тем, что тебе нравится, что ты делаешь с большим удовольствием. По моему мнению – это главный залог успеха. Проблемы в жизни всегда были, есть и будут. И мы должны не отрицать их, а конструктивно решать. И, конечно же, не стоит зацикливаться на негативе, нужно всегда смотреть дальше, быть позитивным, окружать себя позитивными людьми и жить в кайф, – поделился Виктор Ким.

Прошедшая беседа стала для молодых слушателей очень интересной и позволила сделать им полезные выводы, почерпнуть важные моменты в понимании успеха: достижение успеха – это процесс, как и сама жизнь. Успех – есть результат мыслей, упорства, устремления и дел. Каждая решенная проблема тоже является успехом. Никто не в состоянии подарить человеку успех, но и не может отнять его, только благодаря усилиям самого человка успех может иметь место.

Мы будем продолжать следить за подобными онлайн-встречами активистов МДК, ведь всегда интересно узнавать об успехах разных людей и черпать из этого полезное для себя.

Южная Корея оказала гуманитарную помощь Казахстану

Южнокорейская компания SIGONGTECH при поддержке Фонда Первого Президента РК – Елбасы, Посольства Республики Корея в РК и Посольства Казахстана в Республике Корея передали управлению общественного здравоохранения Нур-Султана и Министерству здравоохранения РК диагностические наборы для сбора образцов и медицинские средства защиты от коронавирусной инфекции.

Благотворительная гуманитарная помощь состоит из 2000 ПЦР-тестов на вирус, 2 500 защитных костюмов R-Guard 3000 и 20 000 контейнеров для сбора биоматериала с целью проведения анализов. Данные медсредства, произведенные в Южной Корее, показали свою надежность. ПЦР-тесты, диагностические наборы и медицинские средства защиты против вируса будут распределены между Нур-Султаном и Алматы. Именно в этих городах больше всего случаев заболеваемости коронавирусом.

Заместитель Елбасы, исполнительного директора Фонда Первого Президента Республики Казахстан, Алькей Маргуланулы во время церемонии передачи медсредств казахстанской стороне подчеркнул:

– У нашей страны и Южной Кореи за годы независимости Казахстана сформировались крепкие дружеские взаимоотношения. Между двумя странами укрепляется взаимодействие в области инноваций, экономики, в торговой и культурной сферах. Оказание гуманитарной помощи Казахстану корейской компанией – это еще один знак многолетней дружбы Южной Кореи и Казахстана, дружбы, нацеленной на будущее. Выражаю нашим корейским партнерам благодарность за эту конкретную помощь!

Со своей стороны исполнительный директор компании SIGONGTECH Co Ltd Ко Юн Сан отметил:

– Как для Кореи, так и для Казахстана сейчас тяжелое время. Это также время, когда взаимное сотрудничество и забота необходимы как никогда. Компания SigongTech с 2013 г. реализует различные крупные дизайнерские, выставочные проекты в городе Нур-Султан и установила особые доверительные отношения с Казахстаном. Эту гуманитарную помощь мы передаём прежде всего, в надежде на то, что народ Казахстана будет здоров и в безопасности. Я верю – вместе мы преодолеем эту сложную ситуацию.

Онлайн-выступления под онлайн-аплодисменты

Начло на стр. 1

Тамара ТИН

– И не только спектакли и постановки, – рассказывает главный режиссер Корейского театра Елена Ким. – В рамках проекта мы постарались охватить слушателей и зрителей разных возрастов и предпочтений. Это, например, серия мини-роликов, в которых наши вокалисты и танцоры исполняют полюбившиеся посетителям театра песни, и циклы прямых эфиров с артистами, режиссерами, постановщиками, хореографами театра, в беседе с которыми раскрываются различные аспекты жизни театра. Есть что у нас послушать и посмотреть детям, которым тоже непросто пребывать в условиях карантина. Для самых маленьких мы открыли раздел «Сказка на ночь». Там артисты театра рассказывают корейские сказки на трех языках: казахском, русском и корейском. Есть у нас и образовательные программы, благодаря которым во

время карантина можно обучиться азам корейского танца. В роли онлайн-наставников там выступают хореографы-постановщики и ведущие танцоры театра.

– В общем, можно сказать, что театр, как во все времена, нашел свой путь к сердцу зрителя.

– Это действительно так. Мы даже больше, чем раньше, получаем лайков и откликов. Это такие своеобразные аплодисменты-онлайн. Благодаря им мы чувствуем, что как до карантина востребованы.

– Или – еще более востребованы?

– Возможно, это и так. Судя по реакции в соцсетях, сидя дома, народ все больше начинает ценить и роскошь общения, и походы в театр, которыми в той жизни до карантина несколько пренебрегал. Что и говорить, в душевном тепле нуждается каждый. Что касается нашей непосредственной деятельности, то отрадно, что в стороне от проекта никто не остался, задействована вся труппа. То есть все работники театра, сидя у себя дома, включились в освоение новых форм подачи материала. Хотя, честно говоря, меня это ни сколько не удивило. Ведь на самом деле так было всегда. А времена были и потруднее, если вспомнить 90-е годы, например, я уже не говорю о трудностях, с которыми сталкивались наши ветераны тех времен, когда театр переживал свое становление в Казахстане. А военные годы, а послевоенные! Наши актеры всегда выходили к зрителю и находили путь к его сердцу. Так что и нам нужно всегда быть на высоте.

– На Вас как на главного режиссера театра пришелся этот сложный период. Это большое испытание не только на профессионализм, но и на, я бы сказала, проявление волевых качеств, принятие волевых решений.

– Мы же все под руководством нашего директора делаем. Любовь Августовна – сама по себе очень волевой руководитель, и, мне кажется, для нее ничего невозможного нет, она очень хорошо знает наш коллектив, его сильные стороны. Вот она и принимает волевые решения, а мы уже ставим перед собой конкретные задачи – каждый на своем участке, в сфере своей профессиональной деятельности. Лично мне было поначалу трудно перестроиться. Но опять же, исходя из простой истины о том, что наш театр – это большая семья, иначе нам было бы не под силу решать многие задачи, я знаю, что всегда могу рассчитывать на поддержку, понимание и даже помощь коллектива. Мы все, проявив корпоративность и солидарность, начали работать в новых предложенных самим временем условиях и многому в этих условиях научились, стали больше ценить друг друга. Поэтому работа шла без каких-то затруднений и остановок. К тому же мы действовали еще и по инициативе нашего министерства культуры – сегодня ведь все учреждения культуры и спорта страны так работают и все понимают, что без духовной пищи людей оставлять никак нельзя.

– Наша газета писала и о практических делах театра.

– Да, до карантина, когда был дефицит масок, мы в нашем цехе пошили более полутора тысяч масок и бесплатно распределили их нуждающимся. Так что на какое-то время наши актеры ушли со сцены в пошивочный цех. Но, как известно, проблема быстро решилась. А нас ждали свои дела, которые не требовали отлагательств.

– Несколько слов о наиболее активных работниках театра, которые в этих условиях смогли быть наиболее востребованы.

– Мне трудно выделить кого-либо. Очень популярной стала рубрика «Сказка на ночь». Там наши актеры рассказывают деткам сказки на разных языках с подстрочным переводом. В связи с тем, что наш Алишер Махпиров трехъязычный актер, то здесь он востребован больше всех. Наше старшее поколение в лице Зои Ким, Романа Цоя, Антонины Пяк, Ларисы Ким и многих других сегодня набирает очень много положительных отзывов среди слушателей.

– Елена Викторовна, каких спектаклей не онлайн все-таки мы лишились из-за карантина?

– В мае мы планировали премьеру спектакля Г. Лорки «Дом Бернарды Альбы». Премьера состоится. Сейчас идут репетиции по скайпу. Хоть дистанционно, но мы готовимся к встрече со зрителем.

– Тогда, если можно, скажите, что положительного принес театру этот горький опыт в связи с временной удаленностью от зрителя?

– Я не назвала бы этот опыт горьким. Ведь именно на карантине мы поняли, что нужно осваивать интернет-пространство. Сегодня, благодаря соцсетям, наша аудитория расширилась. Нас смотрят и в Корее, и в России, и в Германии, и в Америке, и в других странах мира. Всеми возможными путями мы приходим к зрителю. Так что есть и жирные плюсы в нашей сегодняшней деятельности. Мы после карантина будем, видимо, активнее онлайн-пространство осваивать. Многие ведь до карантина даже ничего не знали о нашем театре.

– Все говорят, что времени больше появилось…

– Странно, но времени все равно мало, его не хватает, как и раньше. Да и среди своего окружения я не знаю тех, кто остался не только без работы, а без кипучей деятельности. Я больше знаю тех людей, которые, высвободившись от постоянной работы вне дома, увлеклись другой деятельностью, например, стали что-то новое осваивать. Я тоже за этот месяц многое для себя поняла и в своей профессиональной деятельности, и в отношении ко многим духовным ценностям. Все в эти дни накладывается друг на друга: работа, учеба, совершенствование себя, учеба детей. Вижу окружающих меня людей – тех, например, что вынуждены удаленно учиться, добывать знания в академии искусств имени Т. Жургенова. Как сегодня сдавать сессии, экзамены… Есть много ребят, которые живут в небольших поселках, где слабый интернет. Одна студентка ездит в соседнее село, чтобы позаниматься онлайн. Вот проблема! Мы на это времени не тратим, оно у нас естественным образом заполняется необходимыми, видимо, когда-то отложенными в долгий ящик делами. Свято место пусто не бывает.

– Ваша семья актерская. Интересно, как Вы переживаете этот период?

– В нашей семье все работают так же, как я. Разве что учеба нашей младшей дочери-школьницы. Но там весь контроль взял на себя мой муж Сергей. Это дело непростое. Вы же знаете, что сейчас родители в роли педагогов, то есть обучение ребенка в школе легло полностью на ответственность родителей. Сергей взял эту работу на себя и у него это очень хорошо получается.

– Вы пробовали продолжить фразу «если бы не карантин…» ?

– Я не самый активный пользователь интернета и не сильна в этом. Пользовалась только вотсапом. Ну, вот, если бы не карантин, на этом уровне и осталась бы. Сегодня я уже не мыслю своей деятельности без интернет-пространства. Но самое главное, если бы не карантин, я бы так глубоко не поняла, насколько наш коллектив творческий.

– Не кажется ли Вам, что после карантина какие-то встречи в онлайн будут востребованы зрителями, которые в силу каких-то причин не могут посещать театр или не могли посмотреть спектакль в театре.

– Думаю, мы уже и не сможем жить так, как жили до карантина. Мы будем еще более активны в интернет-пространстве. То есть вряд ли мы уже откажемся от тех наработок, которые состоялись в эти дни и которые еще получат импульс к своему развитию.

– С наступающим праздником Вас, с великим Днем Победы! Накануне праздника обычно театр переполнен…

– Мы подготовили 12 мини-роликов, в которых задействованы наши ведущие солисты, балетная группа. Будут звучать онлайн-стихи по военной тематике казахского поэта Молдагалиева. Мы вместе с артистами русского, казахского, немецкого, уйгурского театров в рамках совместного проекта готовим песню «День Победы». В общем, все будет по традиции, будет театрализованное представление. Только найдите нас в соцсетях. А это не просто, а очень просто. Через газету хочу пригласить наших зрителей: Приходите в театр. Место встречи – интернет.

– Спасибо за интервью, Елена Викторовна. Желаю нам всем поскорее побороть вирус и встретиться в Храме искусств! Думаю, нам всем будет, о чем вспомнить.

Ю Сен Чер – генерал, генштабист северокорейской армии

Герой очерка один из немногих советских корейцев, отправленных в Северную Корею, о котором в газетах опубликованы очерки журналиста Станислава Глухова, бывшего военного разведчика, отставного подполковника Александра Титенского, биографические справки в книгах Брутта Кима, коллективном труде Д.В. Шина, Б.Д. Пака, В.В. Цоя и кратенький опус студентки Курского государственного университета П. Плаксиной. В ходе внимательного прочтения всех опубликованных материалов и сравнения с имеющимися в моем распоряжении архивными документами обнаружилось множество неточностей и ошибок, подлежащих устранению.

Генерал-лейтенант КНА Ю Сен Чер

Начнем с имени, и дело тут не в разных вариантах написания на русском и корейском языках, а в неверных сведениях. Например, студентка Плаксина озаглавила свой опус «Югай Николай Андреевич (Ю Сон Чор)». В заблуждение вводит неизвестная по происхождению «автобиография», где корейское имя пишется на русском Ю Сон-чор, а русское имя – Югай Николай Андреевич. По всей видимости, эта «автобиография» написана кем-то другим, так как изобилует неточностями и личной подписи и даты. В списке советских корейцев – участников Корейской войны Брутта Кима в справочнике «Корейцы Узбекистана: Кто есть кто» обнаружена опечатка в написании имени по-русски - Ю Сер Чер, хотя в персоналиях того же справочника указано имя Ю Сен Чер. Именно так пишется корейское имя в русской транскрипции в архивных документах и остальных имеющихся публикациях о нем. Что касается русского имени, то вариант «Югай Николай Андреевич» ошибочен, так как в большинстве имеющихся документов и публикаций оно записано как «Югай Борис Павлович».

Еще больше путаницы в дате рождения. В разных источниках указаны 1917, 1918 и 1920 годы, а даты – 20 марта, 20 апреля или просто месяц – сентябрь. Авторским расследованием установлено, что он родился 1 сентября 1918 года. Место рождения – корейская переселенческая деревенька Чапигоу (Тяпигоу, прим. Ким Г.Н.) Никольск-Уссурийского уезда Приморской области, где он провел свое детство.

После окончания рабфака при Владивостокском педагогическом институте молодой Ю Сен Чер трудился наборщиком в издательстве газеты «Сэнбон» («Авангард»). В результате депортации 1937 года он, как и все сотрудники дальневосточной корейской газеты, оказался за многие тысячи километров в г. Казалинске Кзыл-Ординской области Казахской ССР. В 1939 году Юн Сен Чер стал обучаться на курсах переподготовки учителей Ташкентского педагогического института и по окончании работал недолго школьным учителем.

С началом Великой Отечественной война он был призван в сентябре 1941 года в Красную армию. С декабря 1942 г. по июнь 1943 г. обучался в Высшей спецшколе Генштаба РККА Дальневосточного фронта. С августа 1943 г. по октябрь 1945 г. служил переводчиком 88-ой отдельной стрелковой бригады Дальневосточного фронта и находился в с. Вятском, где познакомился с Ким Ир Сеном, его семьей и бойцами его отряда.

В Северную Корею Ю Сен Чер прибыл 19 сентября 1945 года (Список корейцев-граждан СССР, работающих в учреждениях Корейской Народно-Демократической Республики по состоянию на 1.1.1952. АВПРФ, фонд 0102, опись 8, дело 51, папка 39, лист 19) и с октября того же года по август 1946 г. служил переводчиком военной комендатуры в Пхеньяне. С августа 1946 г. по декабрь 1948 г. занимал должность заместителя начальника 1-ой офицерской школы по подготовке командиров формирующейся Корейской Народной Армии.

В декабре 1948 года после образования КНДР Ю Сен Чер был назначен заместителем, а затем начальником Оперативного управления Генерального штаба КНА в чине генерал- майора КНА и занимал эту должность до октября 1956 г. Не подлежит сомнению, что по занимаемой должности он принимал участие в разработке плана войны против Южной Кореи, говоря точнее, ее захвата. В книге «Советские корейцы на Фронтах Отечественной войны 1941-1945 гг.» (С. 596) пишется: «Ю Сен Чер отдал приказ пустить ракету, ставшую сигналом к началу Корейской войны (1950-1953)».

По завершении Корейской войны его направили на учебу в Высшую военную академию им. К.Е. Ворошилова, переименованную в момент окончания учебы в 1958 году в Военную академию Генерального штаба Вооружённых Сил СССР. Вернувшись в Пхеньян, Ю Сен Чер служил с октября 1958 г. по июнь 1960 г. начальником Оперативного управления Генерального штаба КНА в звании генерал-лейтенанта КНА. За воинские заслуги он награжден орденами КНДР: Государственного Знамени I, II и III степеней, «За свободу и независимость» (I-ой степени дважды и II ст.), а также монгольским орденом «Боевого Красного знамени». Одним из первых этим орденом были награждены Маршалы Советского Союза К. Е. Ворошилов и С. М. Будённый.

Возвратившись в Пхеньян, Ю Сен Чер попал под жесткую «идеологическую чистки». Он был уволен из армии, исключен из партии, изолирован от привычного круга общения. Ю Сен Черу предъявили обвинения в критике культа личности Ким Ир Сена, верном служении Советскому Союзу, в выдаче секрета, что войну начал Север, а не Юг. За такие «преступления» можно было лишиться жизни или оказаться «бесследно» пропавшим. Северокорейская «идеологическая чистка» второй половины 1950-х годов унесла немало жизней, и по воспоминаниям Ю Сен Чера, он не мог найти объяснения, как ему удалось покинуть Пхеньян.

В 1959-м году ему с семьей разрешили вернуться в Союз. Генеральское звание КНА, как это практиковалось со всеми советскими корейцами, имевшими этот северокорейский военный чин, уравняли со званием полковника Советской Армии. В 1960 году Ю Сен Черу за воен-

Семья Ю Сен Чера в Узбекистане после возвращения из Пхеньяна

ный стаж и заслуги была назначена военная пенсия старшего офицера.

Последние десятилетия своей жизни Борис Павлович проживал сначала в колхозе «Политотдел», а затем в столице Узбекистана. 25 июня 1992 г., в 42-ю годовщину начала Корейской войны, Ю Сен Чер вместе со своими соратниками – бывшими генералами Корейской Народной Армии Кан Сан Хо, Пак Бен Юлем и группой старших офицеров публично отказался от боевых наград и воинских званий КНДР.

В начале 1990 гг. он рассказал журналисту из Сеула про свою северокорейскую эпопею, но, как это часто происходит, в южнокорейских газетах вышли публикации, в которых передергивались факты и приписывалось то, что он не говорил. Поэтому он написал автобиографический очерк под названием «Тайны «кровавого моря», который был опубликован в газете «Корё ильбо» и полностью вошел в книгу Тян Хак Пона. В августе 1991 года в газете «Корё ильбо» было опубликовано открытое письмо Ю Сен Чера, адресованное Ким Ир Сену. В нем говорилось о том, что вся жизнь и само имя Ким Ир Сен выдуманы северокорейской пропагандой, направленной на увековечивание культа вождя и его наследников. Что на самом деле молодого партизана по имени Ким Сен Дю перенесли на плечах его соратники из Маньчжурии в Хабаровский край, где он провел 5 лет в деревне Вятское, ставшей местом рождения его сына Юры (Ким Чен Ира). Здесь малоизвестный партизан Ким Сен Дю сменил свое имя на имя Ким Ир Сена – известного партизанского героя, погибшего в бою, и под его именем он вернулся в освобождённую Советской Армией Северную Корею. (Глухов С. Из статьи «Три тайны Ким Ир Сена». Хабаровский Экспресс. 2007. № 16. – В книге «Советские корейцы на Фронтах Отечественной войны 1941-1945 гг.», с. 598-599)

Ю Борис Павлович (Ю Сен Чер) скончался 10 января 1995 года в возрасте 78 лет и был похоронен на городском кладбище Ташкента. Родственники: жена Ким Ён Ок (1930 г.р.); дочь Зоя (1948 г.р.); сыновья Хон Гун (1954 г.р.); Хон Чен (1955 г.р.).

Герман Н. Ким, доктор исторических наук, профессор, директор Центра корееведения КазНУ им. аль-Фараби, профессор-исследователь Центра Юго-Восточной Азии университета Киото

Четвёртая власть в эпоху пандемии

3 мая - Всемирный день свободы печати

Праздник был учрежден резолюцией Генеральной Ассамблеи ООН 20 декабря 1993 года. Это профессиональный праздник всех тех, кто трудится в сфере средств массовой информации: репортеров, журналистов, редакторов и корреспондентов. Дата события была выбрана не случайно. Именно 3 мая в 1991 году вышла декларация по обеспечению содействия независимости и плюрализма печати в Африке. Праздник призван обратить внимание общества на проблемы средств массовой информации и позитивное влияние открытых СМИ на развитие общества.

Для RK.RU – это повод поздравить коллег с профессиональным праздником от имени трёх самых значимых русскоязычных корейских газет на пространстве бывшего СССР.

«Коре ильбо», Казахстан, Алматы

Газета «Коре ильбо» является старейшим корейским печатным изданием за пределами Корейского полуострова и в 2018 году отметила свое 95-летие.

Газета основана на Дальнем Востоке СССР в 1923 году. Первоначально называлась «Сенбон» («Авангард»). После депортации корейцев с Дальнего Востока издание газеты было возобновлено в Кызыл-Орде с 15 мая 1938 года под названием «Ленин кичи» (Ленинское знамя).

В 1991 году газету «Ленин кичи» переименовали в «Корё ильбо». «Корё ильбо» (в переводе с корейского - «Корейский ежедневник») – республиканская газета на корейском и русском языках.

Наряду с ежедневным выпуском на корейском языке издавался еженедельник «Коре» на русском языке, костяк которого составили русскоязычные писатели и журналисты. Выход русскоязычного приложения стал событием: впервые на страницах еженедельника были опубликованы статьи, восполнившие «белые пятна» истории советских корейцев.

В газете освещаются общественно-политические, экономические, социальные, культурные события, происходящие в Казахстане и за его пределами, аспекты жизни корейской диаспоры республики, публикуются материалы о Корейском полуострове, об отношениях Казахстана и Кореи, о жизни соплеменников за рубежом.

Константин Ким, главный редактор:

– Так же, как и все газеты, мы на удалёнке, но, несмотря на это, не прекращали выходить еженедельно, невзирая на карантин, на самоизоляцию. Работа в таком режиме стала для нас своеобразным испытанием, экзаменом. Условия карантина постепенно смягчаются, разрешено определенное передвижение, и мы с радостью сегодня вышли в рабочий офис. А с другой стороны, работа в онлайн-режиме дала определенные преимущества, не нужно было тратить время на дорогу, стоять в пробках... Конечно, не хватало живого человеческого общения, вы знаете, что у нас газета традиционная, мы со своими героями привыкли встречаться, общаться «вживую», ещё и потому, что газета активный участник корейского общественного движения. В режиме частичной изоляции будем работать, видимо, до середины лета, постепенно возвращаясь в привычный для нас ритм работы. Как, впрочем, и все наши коллеги на пространстве СНГ, которых, пользуясь случаем, от души поздравляем с нашим профессиональным праздником и желаем скорого возвращения в привычное жизненное пространство!

«Коре ильбо» - единственная газета из пространства бывшего СССР попавшая в музей мировых корейских СМИ в редакции одной из самых влиятельных газет Южной Кореи «Тонаильбо»

«Корё синмун», Узбекистан, Ташкент

Ташкент, парк имени Навои, 20 сентября 1997 года. Ассоциация корейских культурных центров Узбекистана (АККЦУ) проводила массовые гуляния в рамках юбилейных мероприятий, посвященных 60-летию проживания корейцев в Узбекистане.

У главного входа в парк участникам и гостям вручались свежеотпечатанные экземпляры газеты. На первой странице крупными буквами было выведено: «Корё синмун» – газета о вас и для вас». Это было рождение первой в истории Узбекистана корейской газеты. Учредителем газеты выступил Ташкентский государственный педагогический институт имени Низами.

Газета «Корё синмун» была основана по личной инициативе выпускника факультета журналистики Ташкентского университета Брутта Иннокентьевича Кима, который к тому времени имел солидный опыт работы в республиканских СМИ в качестве талантливого журналиста, отличавшегося острым пером и собственным взглядом на окружающее. Впоследствии героями его публикаций и книг стали практически все известные в Узбекистане и далеко за его пределами корейцы: руководители и труженики колхозов, представители науки, медицины, просвещения, творческой интеллигенции, спорта.

За считанные месяцы газета сумела обрести свою нишу в информационном пространстве республики и остаётся в ней уже третий десяток лет.

Брутт Ким, главный редактор:

– За все время почти 23-летнего выпуска газеты «Корё синмун» не раз убеждался, что газета нужна людям, ее спрашивают, ждут, а, значит, что редакция должна не только сохранить газету, но и стремиться улучшить ее, делать ее такой, чтобы привлечь новых читателей, в особенности молодых.

Долгое время сотрудничества с АККЦ наложило свой отпечаток на тематике газеты. В АККЦ около тридцати областных, городских и районных подразделений. И все они проводят какие-то мероприятия – в честь праздников, юбиляров, а также конкурсы, фестивали. И многие из них находили отражение в нашей газете. Порой складывалось впечатление, что жизнь нашей диаспоры – это сплошь праздники.

Но вот, в силу некоторых разногласий, газета оказалась отчужденной от ассоциации. И оказалось, что за этими мероприятиями и праздниками мы подчас забывали о насущных проблемах диаспоры. Перед нами открылись целые пласты тем, которых мы раньше не замечали, или попросту не удосуживались замечать. Так родилась серия о состоянии корейских кладбищ Узбекистана. Серия из трех материалов уже опубликована. Тема не очень «благозвучная», но настолько актуальная, что читатели просят продолжить ее.

Злободневны и такие темы, так трудовая миграция, образование молодежи, спорт. В прежние времена спорт был одним из важных индикаторов развития нашей диаспоры, ее имиджа. Достаточно назвать такие имена, как бронзовый призер Олимпийских Игр Алина Хам (хорей на траве), чемпионы Европы Феликс Пак (бокс), Мэлс Ан (самбо), Михаил Ан (футбол, молодежная команда), обладатель Кубка мира Владимир Шин (бокс) и многие другие. А сегодня под знаменами сборной Узбекистана не увидишь ни одного корейца. Почему?

Так что тем великое множество. Их мы и пытаемся «раскрутить» на страницах «КС».

«Российские корейцы», Россия, Москва

Создана в 1997 г. Первое название - «Корейская диаспора». Учредители – журналисты. С 1999 года по настоящее время издателем газеты является Общероссийское объединение корейцев (ООК). Зарегистрирована 31 мая 2000 года в Минпечати России 31 мая 1999 года.

Расцвет издания приходится на первое десятилетие XXI века, когда газета заняла свою нишу среди русскоязычных корейских газет в информационном пространстве не только России, но и Кореи, и стран СНГ. Издание охватывает широкий диапазон тем: российско-корейские отношения, связи двух стран и народов в сферах экономики, науки, образования, культуры, туризма, процесс объединения Севера и Юга. Приоритетным направлением издания являются темы интеграции русскоязычных корейцев в духовное и культурное пространство России, их участие в созидательных процессах политической, социальной, экономической, культурной жизни общества.

В 2009 г. газета «Российские корейцы» стала лауреатом Всероссийского конкурса средств массовой информации на лучшее освещение темы межэтнического взаимодействия народов России и их этнокультурного развития «СМИротворец».

Валентин Чен, главный редактор:

– Уже второй месяц редакция на удалёнке. Для нас это стало вызовом. Сможем ли сохранить привычный ритм для всех трёх носителей: бумажной газеты, сетевого издания www.gazeta-rk.ru и поставщика корейских новостей российско-корейского информационного агентства ИА РУСКОР? Прошёл месяц. Кажется, смогли не просто не остановить конвейер, но, что более существенно, не потерять в качестве информации и оперативности реагирования на события. Судя по отзывам аудитории, «Российские корейцы» востребованы. А это главное в нашем ремесле.

С праздником вас профессиональной солидарности, коллеги!

Алматинские рестораторы рассказали о работе во время карантина

Практически все кафе и рестораны в Алматы закрылись во время карантина. Но многие продолжили работу в режиме доставки. Как заведения общепита подстраивались под новый формат работы, организовывали свой бизнес, пытались привлекать и удерживать клиентов в условиях ЧП? Обо всем этом с нами поделились работники данной сферы, которая понесла весьма значительные убытки из-за пандемии коронавируса.

Елена ТЕН

Константин Ким, соучредитель « МЯТА lounge», основатель и совладелец сети ресторанов KIM CHI:

– Во время карантина мы работали на доставку. У нас три заведения KIM CHI: два в Шымкенте и одно в Алматы. Доставка работала в радиусе 3-5 км., через сервисы Glovo, Wolt и Chokofood, а также через свою собственную службу доставки. Старались обслуживать и более дальние районы, так как не хотелось отказывать нашим любимым гостям. Если говорить о количестве заказов, то, конечно, их стало значительно меньше, если сравнивать с обычным режимом работы.

Мы постарались оставить весь руководящий состав при деле, однако пришлось сократить заработную плату на 15-30 %, в зависимости от занимаемой должности и размера оплаты труда. График работы тоже изменился, стал более гибким. Должностные обязанности тоже изменились. Сейчас мы все равны и стараемся сплотиться, чтобы пережить все это с минимальными потерями.

Запустили несколько сетов корейской кухни, своего рода комбо, совместили блюда и напитки. Предлагаем порции на 2-3 человек, есть на 5. Также впервые запустили акцию японской кухни на роллы.

Если говорить о привлечении новых клиентов, то мы начали активно продвигать рекламу через социальные сети, Гугл, Яндекс. Сейчас это очень актуально.

Нынешнее непростое время – отличный шанс проверить сплоченность команды. Ведь в сложные моменты многие показывают свое истинное лицо. Также это послужило «волшебным пинком» для активного развития доставки и применения новых подходов для работы в режиме онлайн. Все пережитое, безусловно, заставит нас пересмотреть многое в нашей работе.

Обсуждая сложившуюся ситуацию с партнерами, коллегами и друзьями, мы предполагаем, что только к осени сможем выйти на 70-80% от оборота, который был у нас до карантина. Однако, как я уже говорил ранее, надеемся компенсировать упущенную прибыль за счет более активной работы в режиме доставки. Думаю, все будет отлично, главное, не опускать руки и быстро реагировать на изменяющийся рынок и ценить свою команду.

Любовь Ким, менеджер ресторана «Ханок»:

– Во время карантина мы закрывались буквально на неделю. Остальное время работали на доставку. Работаем с тремя лучшими приложениями в городе: Chokofood, Glovo, Wolt в стандартном квадрате по городу. Если гость находился за пределами квадрата доставки, предлагали самовызов, либо доставку на такси.

К сожалению, так получилось, что большинство наших сотрудников разъехалось по домам на время карантина. Но с другой стороны, это стало возможностью проявить себя тем, кто остался. Они продолжали работать в более интенсивном ритме, зачастую решая разные задачи.

Для всех наших гостей в период карантина действовала дисконт-карта нашего заведения, скидки продолжаются и сейчас.

Лично для меня, наверное, как и для большинства, жизнь в режиме карантина научила адаптироваться к непростым условиям, быстро реагировать на ситуацию, правильно расставлять приоритеты.

Что касается будущего, то, я думаю, большинство заведений общепита Алматы все же продолжит свою работу, закроются только те, которым было сложно держаться на плаву. Надеюсь, что после этой жесткой перезагрузки нас ожидают новые горизонты и возможности. Мы прекрасно осознаем всю реальность – ресторанный бизнес в широком понимании на какое-то время практически умер, осталось только производство еды и доставка. В наших планах – только движение вперед и ни шагу назад. Самое главное – это провести переоценку ценностей и извлечь полезные уроки из пережитого.

Елена Ли, кулинарный блогер

– В прошлом году, в связи с небольшими трудностями, нам пришлось закрыть свое любимое семейное дело – кафе «Мисо». Страницу в соцсетях мы не стали закрывать, так как постоянные клиенты просили оставить ее. Я частенько выкладывала рецепты корейских блюд, шла обратная связь, люди интересовались приготовлением. Так мы и решили продолжать вести страницу, выкладывать всеми любимые блюда с пошаговыми рецептами. Подписчики стали интересоваться, где купить соусы, приправы и южнокорейские продукты. И я начала вести свою страницу как онлайн-магазин. Готовые продукты мы не продаем, а только соусы, которые я готовлю сама. То есть всё, из чего я готовлю дома, мы начали предлагать клиентам. Начиная соусами, заканчивая такими традиционными корейскими блюдами, как тыби, тяй, кимчи и многое другое. Клиентов у нас достаточно, потому что готовим от души, да и цена на продукты у нас не завышенная. В режиме карантина мы продолжали работу в режиме онлайн, делали доставку.

Принят закон о поддержке сахалинских корейцев

30 апреля Национальное собрание Республики Корея единогласно проголосовало за принятие Специального закона о поддержке сахалинских корейцев. Он был внесён на рассмотрение законодателей Комитетом по внешним связям и объединению в марте этого года.

Согласно новому закону, к категории лиц, имеющих право на репатриацию как пострадавших от насильственного переселения в годы японской аннексии, теперь относятся не только представители первого поколения сахалинских корейцев, то есть люди, родившиеся в Корее или на Сахалине до 15 августа 1945 года, но также один из их прямых потомков – сын или дочь – с супругом или супругой.

Сыну или дочери репатрианта будет предоставлено всё необходимое для переезда в Корею: гражданство, оплата авиаперелёта, аренда жилья, стартовый капитал. Для получения всего этого нужно подать заявление на имя министра иностранных дел.

Старики, переехавшие на постоянное место жительства в Корею по программе репатриации сахалинских корейцев, проживают в разных городах Кореи: Ансане, Кимхэ, Кимпхо, Инчхоне, Пхаджу, Янсане. Многие из них уже преклонного возраста и нуждаются в уходе и заботе. Теперь они получат возможность жить со своими детьми.

Закон вступает в силу 1 января 2021 года.

ВОЗ: страны начали ослаблять карантинный режим

Борьба с COVID-19 не должна лишать людей возможности обращаться за медицинской помощью, не связанной с этой инфекцией, все дети должны получать прививки, а системы здравоохранения стран должны справляться с двойной нагрузкой. Об этом заявил Региональный директор ВОЗ по странам Европы Ханс Клюге. 30 апреля исполнилось три месяца с момента объявления ВОЗ чрезвычайной ситуации международного значения из-за коронавируса.

Ситуация в Европейском регионе неоднородна: в западноевропейских странах эпидемия идет на убыль, а в России, Беларуси, Казахстане и Украине число случаев заражения растет. В Турции, по словам представителя ВОЗ, ситуация стабилизировалась.

В целом на европейский регион приходится 46 процентов глобальных случаев инфицирования и 63 процента всех летальных исходов. Больше всего болезнь распространена в Италии, Великобритании, Германии и Франции. Однако эти страны, как отметил Клюге, вышли на плато, то есть ежедневное число заразившихся там перестало расти.

44 страны, входящие в Европейский регион ВОЗ, на определенном этапе ввели полные или частичные ограничения, чтобы остановить распространение болезни. Сегодня в 21 стране начали ослаблять режим самоизоляции, еще 11 планируют сделать это в ближайшие дни.

«Я и раньше говорил и снова повторю: вирус беспощаден, а мы должны оставаться начеку», - подчеркнул Клюге. Он напомнил о рекомендациях ВОЗ, связанных с ослаблением карантинных мер. Одно из главных условий – способность систем здравоохранения выдержать двойную нагрузку, связанную с борьбой с коронавирусной инфекцией и оказанием медицинских услуг, не связанных с COVID-19.

Региональный директор ВОЗ призвал всех родителей прежде всего позаботиться о своевременной вакцинации детей. Он напомнил, что в 2018 году более полумиллиона детей в регионе не получили первую прививку от кори, а уже в 2019-ом – около 100 тысяч детей заболели. Более того, только за первые два месяца текущего года корью заразились 6 тысяч человек. «Мы не можем допустить ухудшения ситуации, - подчеркнул Клюге. – Мы должны сделать все возможное, чтобы дети не стали косвенными жертвами пандемии коронавируса, заразившись инфекциями, которые можно предотвратить при помощи вакцины».

Это касается и людей, которым требуется медицинская помощь, не связанная с COVID-19, – они тоже могут стать косвенными жертвами пандемии.

Что касается коронавируса, то, по словам Клюге, даже там, где ситуация стабилизировалась, по-прежнему необходимо выявлять и изолировать заразившихся и людей, которые с ними контактировали, чтобы противостоять новым волнам инфекции.

В Казахстане, если ситуация не ухудшится, режим ЧП планируется отменить 11 мая, однако меры, связанные с карантинным режимом, сохранятся.

Смартфоны для отслеживания больных коронавирусом

Все больше стран мира разрабатывают приложения для телефона, которые позволяют вычислить людей, контактировавших с больными коронавирусом. А пока что этим занимаются медицинские работники, детективы, а кое-где даже военнослужащие. В Казахстане работает приложение по мониторингу и оповещению распространения коронавируса.

Совместную разработку, которая позволяет любому смартфону запоминать все аппараты, рядом с которыми он находился в последнее время, еще в апреле анонсировали гиганты Apple и Google. Есть ряд аналогичных технологий, которые помогут установить все «рукопожатия» устройств, то есть зафиксировать историю контактов носителя коронавируса. При этом люди, с которыми он контактировал, получат автоматические сообщения о возможном заражении и необходимости проверится на наличие инфекции. В основе любой такой программы лежит технология Bluetooth малого радиуса действия: ваш телефон запоминает устройства вокруг и постоянно сверяется с базой устройств людей, заболевших COVID-19. Как только в базе появляется код устройства, зафиксированного вашим смартфоном в последние две недели, вы получаете сообщение, что один из ваших контактов болен коронавирусом. Пока человек не заболел, вся история контактов хранится только на его телефоне. Если он заболевает COVID-19, он сообщает об этом на приложение, разработанное службой здравоохранения его страны, и его анонимный код появляется в базе.

В Австралии и в Сингапуре такая система уже работает, в европейских странах она будет запущена в самое ближайшее время. 27 апреля министр здравоохранения Великобритании Мэтт Хэнкок заявил, что на туманном Альбионе система уже проходит испытания. По его мнению, она позволит контролировать ситуацию с распространением вируса, а в перспективе – отменить ограничения, введенные в стране из-за COVID-19.

В Германии поддержали централизованную платформу, разработанную европейским консорциумом по отслеживанию конфиденциальности (PEPP-PT), чтобы избежать нарушения законов ЕС о защите данных, используют приложение, созданное учеными берлинского института имени Генриха Герца общества Фраунгофера. В Польше объявили, что министерством цифрового развития создано свое приложение ProteGO. Оно должно быть запущено в самое ближайшее время. Власти предупреждают: чтобы в этой инициативе был смысл, как можно больше людей должны сохранять Bluetooth постоянно включенным.

Тем временем в ситуации, когда все больше стран намерены постепенно снимать ограничения, вызванные эпидемией, отслеживание контактов заболевших и их изоляция на раннем этапе станут приоритетами правительств. Если приложения окажутся эффективными, власти вздохнут с облегчением, ведь пока что составление списков контактов заболевших коронавирусом – это постоянная головная боль властей. Например, в Ирландии сотрудники социальных служб совершают около двух тысяч звонков в день, чтобы отслеживать распространение коронавируса. Основной костяк – это 200 сотрудников, но в резерве еще 1700 человек, которые прошли обучение и могут быть привлечены к обзвону заболевших, если ситуация будет ухудшаться. Среди тех, кто помогает устанавливать контакты инфицированных, кадеты оборонного ведомства. На сегодняшний день установлено более 60 000 контактов.

В Бельгии этим занимается команда из двух тысяч «корона-детективов». По данным местного издания De Tijd, 200 из них работают в Брюсселе, 600 в Валлонии и 1200 во Фландрии. Но и там власти думают над разработкой своего приложения для отслеживания «рукопожатий» устройств.

В США, по данным британской The Daily Telegraph, над установлением контактов заболевших работают 2200 специалистов, но этого явно недостаточно. В нынешней ситуации нужно не меньше ста тысяч таких исследователей, – сообщает издание со ссылкой на представителя Ассоциации государственных и территориальных служб здравоохранения (ASTHO).

Франция ставит перед собой цель тестировать до 700 тысяч человек в неделю, одновременно снимая ограничения для тех, кто не имел контактов с больными. Возможность использования приложения для телефонов в этой стране должен утвердить парламент.

В Сингапуре такое приложение TraceTogether было введено в обиход еще 20 марта, и на сегодняшний день его используют 1,1 миллиона пользователей – это около одной пятой населения страны. Но власти считают, что этого недостаточно. Ежедневно сотрудники полиции и военнослужащие обзванивают от двух до четырех тысяч человек, контактировавших с зараженными COVID-19.

В Южной Корее, где число новых заражений ежедневно сокращается, власти поставили всех заболевших под жесткий контроль. Их контакты вычисляются посредством опросов, информации GPS с их телефонов, отчетов по кредитным картам и данным камер уличного наблюдения. Эта система – «Covid-19 Система Умного менеджмента» – поддерживается национальным центром по контролю и предупреждению заболеваний и может проанализировать все действия человека всего за 10 минут.

В Казахстане в конце марта разработали и запустили бесплатное мобильное приложение Covid19live.kz по мониторингу и оповещению распространения коронавируса в стране. Сервис позволяет отследить в режиме реального времени распространение коронавируса в Казахстане, а главное – сообщить о заражении или контактах с зараженными. Он поддерживает государственный и русский языки и реализован в виде приложений на Android и iOS. Также имеется веб-версия.

В приложении есть онлайн-карта распространения коронавируса по Казахстану, представлены актуальные новости и важная информация о вирусе, путях его передачи и способах защиты, указаны контакты оперативных центров и адреса больниц.

Путин наградил Ким Чен Ына медалью Победы

Президент России Владимир Путин подписал указ о награждении лидера КНДР Ким Чен Ына российской юбилейной медалью «75 лет Победы в Великой Отечественной войне 1941-1945 годов» в преддверии 9 мая. Как сообщается в Facebook российского посольства в Пхеньяне, северокорейский лидер награжден за «большой личный вклад в увековечение памяти погибших и погребенных на территории КНДР советских граждан и проявленную заботу о сохранности захоронений и мемориалов советских воинов».

5 мая посол России Александр Мацегора передал медаль министру иностранных дел КНДР Ли Сон Гвону. После церемонии они провели краткую беседу, «в ходе которой был подтвержден настрой на продолжение активных усилий по последовательной реализации достигнутых в апреле 2019 года во Владивостоке договоренностей руководителей двух стран, нацеленных на дальнейшее развитие и укрепление многогранного российско-корейского сотрудничества».

В 1945 году СССР вступил в войну против Японии, войска которой в то время оккупировали Корею. По информации российского посольства, на территории КНДР находятся 11 братских и 345 отдельных могил, в которых погребены 1375 советских солдат. Всего при освобождении корейского полуострова погибло более 4,7 тыс. солдат и офицеров советской армии.

Юбилейная медаль «75 лет Победы в Великой Отечественной войне 1941-1945 годов» была учреждена в июне 2019 года. Медаль предназначена для участников

боевых действий, партизан, тружеников тыла, а также бывших несовершеннолетних узников концлагерей. Кроме того, медаль могут получить граждане иностранных государств, которые сражались в Вооруженных силах СССР и партизанских отрядах.

День детей в Корее

5 мая в Корее официальный выходной в честь праздника – Дня детей!(День защиты детей празднуется во всем мире, однако в большинстве стран дата праздника – 1 июня.

Чтобы узнать, почему в Корее его празднуют раньше, нужно заглянуть в его историю: День защиты детей в Корее был впервые задуман корейскими студентами и общественными деятелями на основе Движения за независимости Кореи. В Чинчжу люди стремились улучшить социальный статус детей и призывали взрослых обучать их осознанию своего суверенитета. В 1923 году несколько групп студентов, обучающихся в Токио, объявили 1 мая Днем защиты детей. Пользующийся в то время большим авторитетом Банг Чон Хван внес большой вклад в популяризацию праздника. Поскольку день детей совпал с Днем рабочего, он был перенесен на 5 мая. Банг Чон Хван впервые ввел в обиход современное корейское слово для детей – eorini, заменив предыдущие слова aenom и esaekki.

До 1939 года японские власти, базирующиеся в Сеуле, угнетали всякого рода проявления волеизъявления, в том числе запрещали собственные праздники. После обретения независимости в 1945 году движение за права детей было возрождено. Закон о социальном обеспечении детей, записанный в конституции, официально объявил 5 мая Днем защиты детей в 1961 году. А согласно «закону об отпуске государственных должностей», День защиты детей стал государственным праздником в Корее в 1970 году.

Южная Корея не считает обстрел поста на границе провокацией

Комитет начальников штабов Южной Кореи считает, что обстрел пограничного поста страны в демилитаризованной зоне, который был проведен со стороны КНДР, не является провокацией.

Также уточняется, что южнокорейские военные в настоящее время проводят расследование данного инцидента. Кроме этого известно, что в результате произошедшего обстрела со стороны республики Корея нет пострадавших и разрушений.

Напомним, пограничный пост, расположенный в центральной части демилитаризованной зоны в Корее, был обстрелян из огнестрельного оружия со стороны КНДР в 7:41 (0:41 мск) по местному времени. В ответ со стороны Южной Кореи было произведено около 20 выстрелов и затем направлено письмо в КНДР с требованием объяснений произошедшего.

Напомним, 27 апреля 2018 года была подписана Пханмунджомская декларация о мире, процветании и объединении Корейского полуострова в рамках межкорейского саммита с участием лидера КНДР Ким Чен Ына и Президента Республики Корея Мун Чжэ Ина.

Сеул опровергает сообщения об операции главы КНДР

Руководство Южной Кореи считает слухами сообщения о том, что лидер КНДР - Ким Чен Ын перенёс хирургическое вмешательство. Об этом сообщает 3 мая агентство Yonhap со ссылкой на высокопоставленного южнокорейского чиновника.

По его словам, администрация президента Республики Корея не считает предположения об операции главы соседнего государства соответствующими действительности. Однако чиновник не уточнил, почему позиция властей именно такова.

Ранее в СМИ появилась информация об изменениях в походке Ким Чен Ына, которые якобы говорят о перенесённой операции.

С 11 апреля глава КНДР не появлялся на публике, что породило предположения о его тяжёлой болезни или кончине. Сообщения о появлении Ким Чен Ына появились в СМИ КНДР 1 мая, северокорейский лидер принял участие в церемонии открытия завода удобрений в Сунчхоне.

«Уважаемый высший руководитель товарищ Ким Чен Ын лично перерезал ленту, символизирующую завершение строительства, приняв участие в церемонии», – сообщает агентство ЦТАК.

Отмечается, что открытие завода состоялось 1 мая и было приурочено к международному празднику солидарности трудящихся. Жители КНДР бурно приветствовали появление товарища Кима на церемонии. Он перерезал ленту завершения строительства и помахал рукой всем трудящимся и участникам церемонии.

Также Ким Чен Ын осмотрел цеха нового завода и поинтересовался техническим процессом производства фосфорных удобрений.

Северокорейский лидер назвал открытие Сунчхонского завода важным этапом в развитии химической промышленности КНДР.

Отметим, что за последние недели американские и японские СМИ распространяли слухи о тяжелом состоянии здоровья Ким Чен Ына и его возможной смерти. Однако никаких реальных подтверждений этому не было. В то же время южнокорейские источники отмечали, что никакой аномальной активности в КНДР не было зафиксировано, а Ким Чен Ын продолжает выполнять свои обязанности.

РУССКО-КОРЕЙСКИЙ РАЗГОВОРНИК

Есть еще свободные места?

빈 자리가 또 있어요?

Отвезите меня, пожалуйста, . . .

좀 태워가 주세요.

– по этому адресу

이 주소로 가 주세요.

– в гостиницу

호텔로 가 주세요.

– в аэропорт

공항에 실어다(태워다) 주세요.

– на вокзал

역으로 가 주세요.

Остановитесь, пожалуйста, здесь

여기에 좀 세워주세요.

Сколько с меня?

얼마 드리면 돼요?

Я хотел (-а) (Мы хотели) бы пойти сегодня вечером

저는 오늘 … 가려고 해요 / 우리는 오늘 저녁에…

내일 우리는 …가려고 해요.

– в театр

오늘 우리는 극장에 가려고 해요.

– на концерт

오늘 우리는 콘서트 보러 가려고 해요.

– в цирк

오늘 우리는 서커스구경 가려고 해요.

– в кино

오늘 우리는 영화 보러 가려고 해요.

Какой фильм (спектакль) вы посоветовали бы мне посмотреть?

어떤 영화를 추천해 주시 겠어요?

어떤 연극을 추천해 주시겠어요?

Какой сегодня спектакль в театре. . . ?

오늘 극장에서 무슨 연극을 해요?

Как приобрести билеты?

입장권은 어디서 구입할 수 있어요?

Какой фильм сегодня в кинотеатре. . . ?

오늘 영화관에서 무슨 영화를 해요?

Дайте мне, пожалуйста, один билет (два билета)

표 한 장 좀 주세요.

Мне (нам), пожалуйста поближе (подальше)

될 수 있으면 앞 줄이 좋아요.

가능하면 뒷 줄이 좋아요.

Я хотел (-а) сходить в. . .

…가 보려고요.

– Национальный оперный театр

민족오페라극장에 가보려구요.

Мне (нам) хотелось бы сходить . . .

…가 볼 예정이에요. / …가 보고 싶어요.

У вас есть билеты на сегодня (завтра) в цирк?

오늘 서커스 입장권이 있어요? / 입장권을 팔아요?

Когда начинается представление?

언제 시작인가요?

어휘

Входной билет

입장권

Концерт/ цирк

콘서트 / 서커스

Филармония, симфоническая музыка

교향악단

Симфонический концерт

교향악단 연주

Концерт фортопианной музыки

피아노음악연주

Здесь есть…?

여기에 …있어요?

– музей

박물관이 있어요?

– исторический музей

역사박물관이 있어요?

– музей изобразительных искусств?

조형 예술 박물관이 있어요?

Где находится музей. . .?

…박물관이 어디에 있어요?

Когда открывается (закрывается) музей?

박물관은 언제 문을 열어요?

박물관은 언제 문을 닫아요?

Можно ли заказать экскурсию по музею (выставке)?

박물관 안내를 받을 수 있어요?

전시회 안내를 받을 수 있어요?

Я хотел (-а) бы (Мы хотели бы) пойти в . . .

저는 … 가 보려구요. (박물관에 가 보려구요)

– на выставку

전시회에 가 보려구요. / 보려고요.

– в галерею

미술관에 가 보려고요./구요.

Мы хотим (Я хочу)посетить выставку молодых художников

우리는 청년화가전시회에 가 보려고요./구요.

Можно ли заказать экскурсию по музею (выставке)?

박물관 안내를 받을 수 있어요?

전시회 안내를 받을 수 있어요?

Где можно купить билеты на выставку?

전시회 입장권을 어디서 구입할 수 있어요?

Есть ли скидка для. . . ?

…할인해 줘요? / 주나요?

– для детей

소인 입장권은 얼마예요?

– студентов

대학생 할인이 있어요?

– пенсионеров

노인 입장권은 (표) 얼마예요?

– групп

단체 할인이 있어요?

Нам (не) нужен экскурсовод

안내원이 필요해요.

안내원이 필요하지 않아요. / 안 필요해요.

Где можно купить . . . . ?

…어디서 구입할 수 있어요?

– путеводитель по музею

박물관 안내서 좀 주세요. / 안내서 있어요?

– каталог

카탈로그는요?

– альбом с репродукциями

복사화 앨범이 좀 볼 수 있어요?

Где начало осмотра?

어디부터 시작해요?

Меня интересует (Нас интересуют) . . .

…에 관심이 있어요. / …에 흥미가 있어요.

…에 관심이 없어요. / …에 흥미가 없어요.

– современное искусство

저는 현대 예술에 관심이 있어요.

저는 현대 예술이 흥미있어요.

– керамика

저는 도자기에 흥미를 갖고 있어요.

…에 관심이 있어요/ 구경하고 싶어요.

– скульптура

저는 조각에 관심이 있어요. /구경하고 싶어요.

– живопись

저는 회화에 관심이 있어요. / 구경하고 싶어요.

Здесь можно фотографировать?

어디서 사진을 찍을 수 있어요?/

촬영할 수 있어요? / 할만해요?

Что находится в этом зале?

이 홀에는 뭐가 있어요?

Когда выходной день музея?

언제 박물관 휴일이에요? 박물관 쉬는 날은요?

Мне нужен экскурсовод, говорящий по-русски(по-корейски)

한국말을 하는 (러시아말을 하는) 안내원이 필요하고든요/ 한국말 통역이 가능해요?

Не хотите ли пойти за покупками?

물건사러 안 갈래요?

Мне нужно сделать покупки.

저는 물긴사러 가야 해요.

Где у вас находится ...?

… 어디에 있어요? …위치가 어떻게 돼요?

– торговый центр

쇼핑물(소핑센터) 위치가 어떻게 돼요?

– рынок

시장 위치가 어떻게 돼요?

– супермаркет

슈퍼마켓 위치가 어떻게 돼요?

Как работает магазин ...?

영업 시간은요?

ВНИМАНИЕ!

Продолжается подписка на газету «Коре Ильбо» на 2020 год

Срок	Стоимость	
	в городе (Астана, Алматы и областные центры)	в сельской местности
1 мес	537,51	556,13
2 мес	1075,02	1112,26
3 мес	1612,53	1668,39
4 мес	2150,04	2224,52
5 мес	2687,55	2780,65
6 мес	3225,06	3336,78
7 мес	3762,57	3892,91
8 мес	4300,08	4449,04
9 мес	4837,59	5005,17
10 мес	5375,10	5561,30
11 мес	5912,61	6117,43
12 мес	6450,12	6673,56

Фонд зарубежных корейцев приглашает на конференцию будущих лидеров (The 23rd Future Leaders' Conference) в Корее. Срок подачи заявления на участие в конференции продлился, необходимо пройти регистрацию на сайте www.korean.net до 15 мая 2020 г.

ASIANA AIRLINES

Собственник
ТОО «Редакция газеты Коре ильбо KZ»

Главный редактор Константин КИМ
Директор Сандугаш АБДИКАРИМОВА

Журналисты:
Тамара ФАЗЫЛОВА
Елена ТЕН
Верстка
Владимир ВОРОБЬЕВ

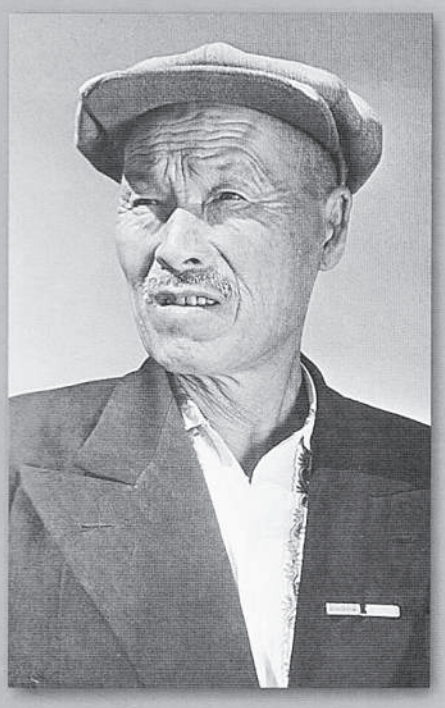
Редактор корейской части
НАМ Ген Дя
Корректор
Елена ПЛОШАЙ
Бухгалтерия
Айгерим КУРМАНГАЛИЕВА

Адрес редакции: 050010, Казахстан, г. Алматы, ул. Гоголя, 2
Тел/факс: 291-57-53 E-mail: gazeta.koreilbo@gmail.com
Подписные индексы: 65363, 15363 Отпечатано в типографии АО «Алматы-Болашак», г. Алматы, ул. Муканова, 223 «б»
Заказ № 49 Тираж 1650 экз.

Газета зарегистрирована Министерством информации и общественного согласия РК. Регистрационное свидетельство № 11384-Г от 24 января 2011 г.

Ответственность за содержание рекламы и объявлений несет рекламодатель. Редакция не отвечает на письма читателей, не пересылает их, а также не рецензирует и не возвращает не заказанные ею материалы. Опубликованные материалы не всегда отражают точку зрения редакции. При перепечатке ссылка на «Коре ильбо» обязательна.

Д.В. Шин



고려인사회주의 로력영웅들

СОВЕТСКИЕ КОРЕЙЦЫ
Герои Социалистического Труда

В продаже книга "Советские корейцы - Герои социалистического труда" Д. Шина. Цена - 6000 тг. тел. +7 727 293 96 82. Можно приобрести в Корейском доме по адресу: Алматы, ул. Гоголя, 2

Ассоциация корейцев Казахстана совместно с Научно-техническим обществом «КАХАК» инициирует создание нетворкинга среди представителей научной деятельности. Обращаемся к вам с просьбой внести свои данные и порекомендовать учёных любых возрастов корейской национальности. По данной ссылке: https://forms.gle/E5Pj7rK2FX4RRxiP9 вы можете найти таблицу для заполнения. Надеемся, что сможем объединить целое поколение представителей научной деятельности корейского этноса Казахстана.

navien

ЭКСКЛЮЗИВНЫЙ ДИСТРИБЬЮТОР в КАЗАХСТАНЕ №1
ПРОИЗВОДИТЕЛЬ КОТЛОВ №1 в КОРЕЕ
КОТЛЫ ОТОПЛЕНИЯ ОТ 100кв.м² до 4000кв.м²

ГАРАНТИЯ
СЕРВИС
КАЧЕСТВО

ТОО СИЛО ЭНЕРДЖИ NAVIEN
Магазин и склад:
г.Алматы, ул. Чаплина (уг. ул. Халиуллина), д.71/66
Тел.раб.: 8 (727) 234 42 87, 243 69 83
Сервисный центр по ремонту и установке на гарантию NAVIEN в Алматы тел.: 8 (800) 070 02 22 (ЗВОНОК БЕСПЛАТНЫЙ С ГОРОДСКОГО И МОБИЛЬНОГО ТЕЛЕФОНА)
silo_energy@mail.ru navien.kz navien.kz navien kz

ТОО СИЛО ЭНЕРДЖИ NAVIEN
Магазин:
г.Алматы
мкр. Жетысу-1, д. 47
Тел.раб.: 8 (727) 376 82 75, 376 81 45
Сервисный центр по ремонту и установке на гарантию NAVIEN в Алматы тел.: 8 (800) 070 02 22 (ЗВОНОК БЕСПЛАТНЫЙ С ГОРОДСКОГО И МОБИЛЬНОГО ТЕЛЕФОНА)
silo_energy@mail.ru navien.kz navien.kz navien kz